



DARGAUD
presenta

Asterix

LA GRAN TRAVESIA

Guión de GOSCINNY

Ilustraciones de UDERZO



**grijalbo/
dargaud**

-UDERZO-

UNA AVENTURA DE ASTERIX

LA GRAN TRAVESIA

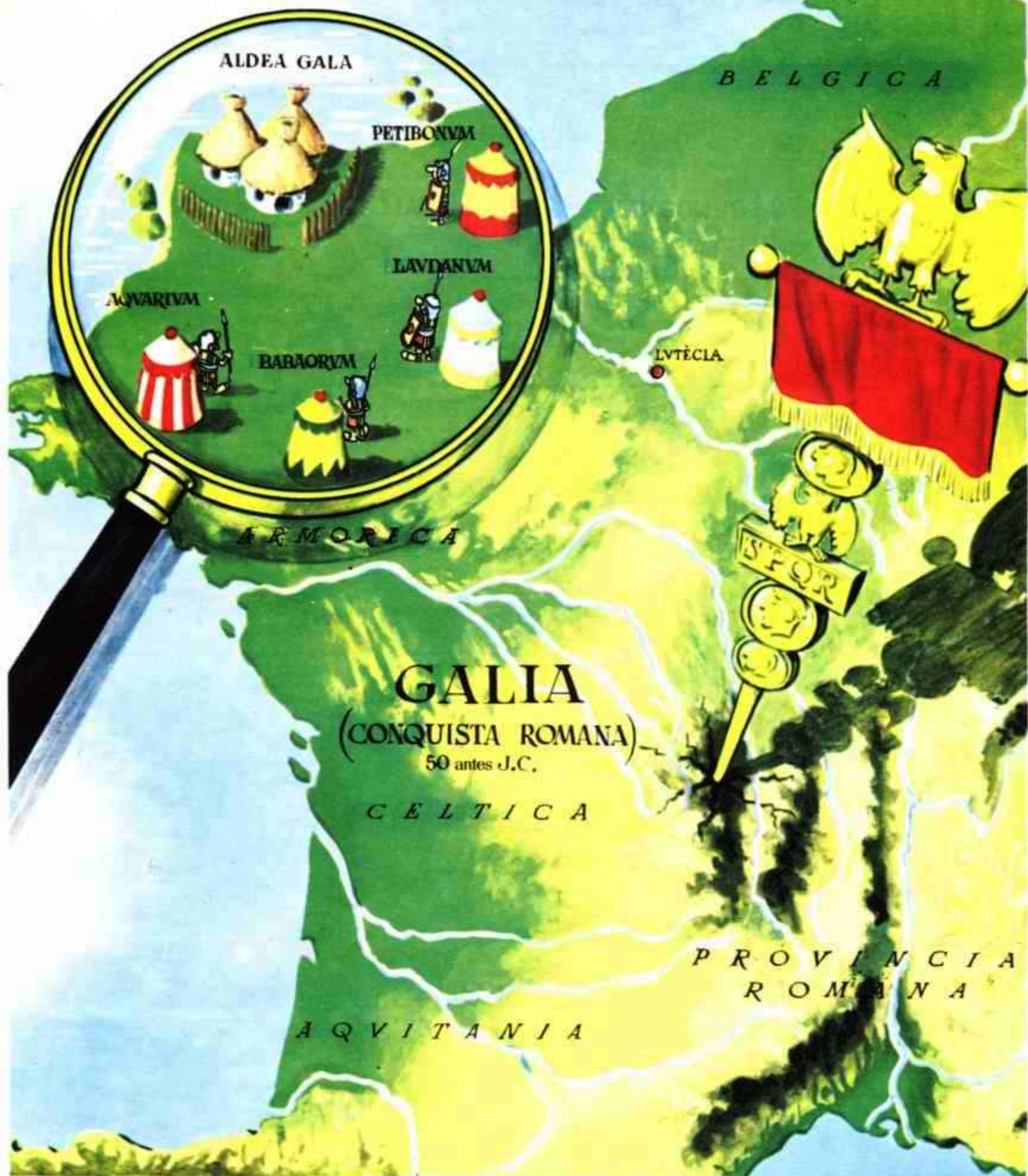
GUION DE GOSCINNY

ILUSTRACIONES DE UDERZO



grijalbo/dargaud s.a.

barcelona



Estamos en el año 50 antes de Jesucristo. Toda la Galia está ocupada por los romanos... ¿Toda? ¡No! Una aldea poblada por irreductibles galos resiste todavía y siempre al invasor. Y la vida no es fácil para las guarniciones de legionarios romanos en los reducidos campamentos de Babaórum, Acuárium, Laudánium y Petibónium...

ALGUNOS DE LOS HEROES GALOS:



Astérix, el héroe de estas aventuras. Un pequeño guerrero con el espíritu astuto y la inteligencia viva. Las misiones peligrosas le son confiadas sin titubeos. Recibe su fuerza sobrehumana de la poción mágica.



Obelix, el inseparable amigo de Astérix. Repartidor de menhires de su estado y gran amante de los puercoespines, Obelix está siempre dispuesto a abandonarlo todo para seguir a Astérix en una nueva aventura.



Panoramix, el venerable druida de la aldea, recoge hierbas y prepara pociones mágicas. Su mayor triunfo es el brebaje que da fuerza sobrehumana al consumidor. Pero Panoramix tiene muchas otras recetas en reserva...



Asuranceturix es el bardo. Las opiniones sobre su talento están divididas: él opina que es genial; los demás piensan que es un pelmazo. De todos modos, cuando no dice nada, es un alegre compañero y todos le aprecian mucho...



Abracurcix, el jefe de la tribu, majestuoso y valiente, aunque algo supersticioso. Es respetado por sus hombres, y temido por sus enemigos. No le teme más que a una cosa: que el cielo le caiga sobre la cabeza, pero, como él dice, «eso no va a pasar mañana...»

**¡GOAU!
¡GOAU!**

**¡QUIETØ, KÄMPFØLVÄRSÄ!
¡Ä DØRMIR, CHUCHØ
BØNITØ!**

**VÄYÄ UNÄ IDEÄ, LÄ DE
LLEVÄR ESTE PERRØ. ¡Y
LÄ DE EMPRENDER ESTE
VIÄJE! ERES UN VISIONÄ-
RIØ, KERØSEN!**

**¡YÄ VEREIS! YÄ
VEREIS TØDS CØMØ
TENGO RÄZØN! ¡Y
ÄHØRÄ, SI-
LENCIØ!**

**HMM... KERØSEN...
ESÄ CØSÄ BLÄNCÄ, Ä ES-
TRIBØR. NØ PØDRÄÄ SER
UN ICEBERG?**

**¡EL TIMØN
UN PELO Ä
BÄBØRI!**

**¡ESTØ
ESTÄ
VISTØ!**

**PERO ABANDONEMOS
ESOS MARES HELADOS
BAJO SU MANTO DE
NIEBLA IMPENETRABLE..**

...Y VAYAMOS A UN PUEBLECITO GALO INUNDADO DE SOL.

¡NO ES POSIBLE!



¡NO! ¡NO ES POSIBLE!



¡MIS DOS PORTEADORES COMIERON AYER PESCADO TUYO Y, HOY, SE RETUERCAN DE DOLOR, MEDIO ENVENENADOS! ¡Y SOY YO EL QUE HA DE HACER SU TRABAJO!

ES QUE... ESTOY LIQUIDANDO LAS EXISTENCIAS



ESPERABA QUE ME LLEGARA PESCADO, PERO LOS CARROS DE BUEYES QUE LO TRAEN DE LUTECIA HACEN HUELGA. RUEDAN LENTAMENTE SOBRE LAS VÍAS ROMANAS, PARA PROTESTAR CONTRA EL PRECIO DE LA ALFALFA.







¡QUE AGRADEBLE RESULTA VER CÓMO PELEAN ENTRE SÍ!

¡AY, SÍ!



PERO, COMO DIGO YO SIEMPRE, IRA FUROR BREVIS EST... ¡ASI QUE NO NOS RETRASEMOS!



EL DECURIÓN TIENE RAZÓN: LA IRA ES UNA LOCURA BREVE...

¡VAYA, HOMBRE! EN CUANTO YO INTERVENGO, SE PARAN TODOS! ¡ESTO NO ESTÁ BIEN!



A PROPOSITO, ¿POR QUÉ NO TIENES PESCADO FRESCO?

¿OTRA VEZ? ¡YA HE DICHO QUE ESPERABA QUE ME LLEGARA PESCADO!



¡PERO SI EL MAR ESTÁ A DOS PASOS DEL PUEBLO!

¿EL MAR? ¿Y QUÉ TIENE QUE VER EL MAR CON MIS PESCADOS?



¡NO TIENES MÁS QUE PESCAR EN EL MAR!

¡YO VENDO PESCADO DE LUTECIA, SEÑOR MÍO! ¡AQUÍ SE RESPETA A LA CLIENTELA! ¿SABÉIS?



¡ME PROVEO EN LAS CASAS MÁS ACREDITADAS! ¡COMPRENDERÉIS QUE NO VOY A VENDER PESCADO SALIDO DEL AGUA SIN GARANTÍA DE ALTA CALIDAD!



¡SI QUERÉIS PESCADO FRESCO, ESPERAD A QUE LLEGUE Y NADA MÁS!



NO.

?



NO, NO PUEDO ESPERAR.



NECESITO UN POCO DE PES-
CADO RAZONABLEMENTE FRESCO,
PARA HACER MI POCIÓN MÁGICA.
YA CASI NO ME QUEDA.



PUES NUESTRA SE-
GURIDAD EXIGE QUE AL-
GUIEN VAYA A PES-
CAR.



¡IREMOS
A PESCAR!

¡OH, SÍ!
¿VERDAD, IDEA-
FIX?

¡NO ESPERABA
MENOS DE VOS-
OTROS, MUCHA-
CHOS!

MI BARCO DE PESCA
ESTÁ EN LA PLAYA. LO
UTILIZABA CUANDO ERA
CHICO.



DEBERÍAIS ESPERAR
A QUE HICIERA MEJOR
TIEMPO... ¡NO ME GUSTA
EL ASPECTO QUE TIENE
EL CIELO!

¡BAH! ¡MIEN-
TRAS NO CAIGA
SOBRE NUESTRAS
CABEZAS!



¡TOMA UN POCO DE PO-
CIÓN MÁGICA! ¡NUNCA
SE SABE!

¿LO CREÍS
NÉCESARIO? NO
IREMOS LEJOS, Y
NO HAY NADIE
POR ESTE LA-
DO.



¡QUE BELENOS OS
PROTEJA!





CALMEMONOS, OBELIX, EL BARCO PARECE RESISTENTE. TAL VEZ MAÑANA CESE EL VIENTO. BUENAS NOCHES.

BUENAS NOCHES, ASTERIX, BUENAS NOCHES, IDEAFIX.

¡GUAUF!

ZZZZZZ

ZZZZZZ

ZZZ...SNIF?

¡GRRRR!

¡ASTERIX! ¡IDEAFIX HA OLISQUEADO ALGUNA COSA!

DILE QUE SE DUERMA, AQUÍ NO HAY NADA, APARTE DE NOSOTROS.

¡GRRRRRRRRR!

¿HAS OÍDO, ASTERIX?

Sí...

¡SE TRATA TAL VEZ DE MONSTRUOS! ¡HEMOS LLEGADO AL FIN DEL MAR, ALLÍ DONDE VIVEN BESTIAS INFERNALES QUE...!

¡¡CALMA, OBELIX!!

MÁS LEJOS...

¡POR TODOS LOS DIOS! ¡VOCES! ¿A DÓNDE NOS HAS LLEVADO, KERØSEN?

¡CALMA, KEVAVIVEN! ¡SE TRATA TAL VEZ DE SIRENAS QUE PRUEBAN DE ATRÁERNOS CON SUS CANTOS MELODIOSOS! ¡TÁPEMOS LOS OÍDOS!

¡NO SÁLDREMOS CON BIEN DE ESTÁ, KERØSEN...! ¡KERØSEN? ¡KERØSEN!

¡¡KERØSEN!!!

¿PERDÓN?

¡AH! CREÍ QUE TE HABÍAS IDØ.

¡¡TÁPATE LOS OÍDOS Y CÁLLATE!!!

PERO INCLUSO LAS NOCHES MÁS NEGRAS TIENEN FIN, Y EL SOL SE ALZA, MUY LEJOS, MÁS ALLÁ DE ESOS MISTERIOSOS ACONTECIMIENTOS...



¿LO VES? NO HE-MOS LLEGADO AL FIN DEL MAR, NO HAY MONSTRUOS Y LA TORMENTA HA AMAINADO!

YA NO SE VE LA TIERRA..



EN CUANTO SOPLE UN POCO DE VIENTO POR EL BUEN LADO, VOLVEREMOS A CASA. NO HAY MÁS QUE ESPERAR



¡TENGO HAMBRE!

PIENSA EN OTRA COSA.



SI NO ME HUBIERAS DICHO QUE TIRARA LA RED, HUBIERAMOS PODIDO HACERNOS CON ALGO DE PESCADO... PERO MÁS ME GUSTARÍA COMER JABALÍ!

TE HE DICHO QUE PIENSES EN OTRA COSA. PIENSA EN TUS MENHIRES



CON LA SALSA QUE HACE KARABELLA, ME COMÍA YO UN MENHIR, ¿SABES, LA SALSA...?

¡AH, SÍ! MUY BUENA, ESA SALSA! SOBRE TODO CUANDO HAY CEBOLLITAS Y CHICHARRONES...



¡ASTERIX! ¡TENGO HAMBRE!

¡YO TAMBIEN TENGO HAMBRE! ¡ERES TU QUIEN ME LA DESPIERTA CON TUS MENHIRES CON CEBOLLA!

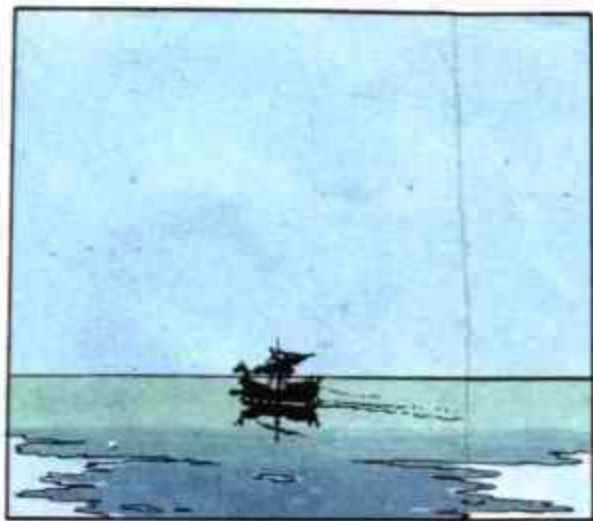


?



¡MIRA!

¡UN BARCÓ!





¡PERO SI SON NUESTROS VIEJOS AMIGOS!

¿VAMOS ALLÁ?
¿VAMOS ALLÁ?

¡UN INSTANTE! ¡VAMOS A CAMBIAR EL GUIÓN! HOY ES MI CUMPLEAÑOS... NO ME LO VÁIS A ESTROPEAR, ¿VERDAD? ASÍ QUE, DECIDME LO QUE QUERÉIS Y MARCHAOS SIN HUNDIR NADA. ¿EH?

¡OH, SÓLO ANDAMOS BUSCANDO ALGUNA COSILLA QUE COMER!

¡ASTERIX!
¡MIRA LO QUE HE ENCONTRADO!

NO QUEREMOS ABUSAR, OS DEJAMOS ESTE SALCHICHÓN, Y FELIZ CUMPLEAÑOS.

POCO DESPUES

¡CUMPLEAÑOS FELIZ...!

BUENO, BUENO... YA ESTÁ BIEN!



HAN PASADO LOS DÍAS...

AQUÍ TIENES TU RACIÓN DE HOY, OBELIX, MASTICA BIEN.



TODAVÍA QUEDA UN POCO DE AGUA DE LLUVIA, SI TIENES SED.



¡IDEAFIX! ¡PEQUEÑO GLOTÓN! ¡TE HAS COMIDO LA RACIÓN DE UNA SOLA VEZ!



¡JABALÍES! ¡MONTONES DE JABALÍES! ¡LOS VEO! ¡VOY A BUSCARLOS! ¡VEN, IDEAFIX!



¡OBELIX! ¡IDEAFIX! ¡NOOOO...!



¡SE HAN VUELTO LOCOS!



PLAF!



NO SÉ QUE ME HA PASADO... HE VISTO JABALÍES, E INCLUSO ROMANOS...

VOLVAMOS A BORDO DE NUESTRO...



¡iii...NUESTRO BARCO!!!

¡BAH, DEJA QUE SE VAYA! ¡IDEAFIX Y YO PREFERIMOS QUEDARNOS AQUÍ! ¡TAL VEZ VUELVAN LOS JABALÍES!

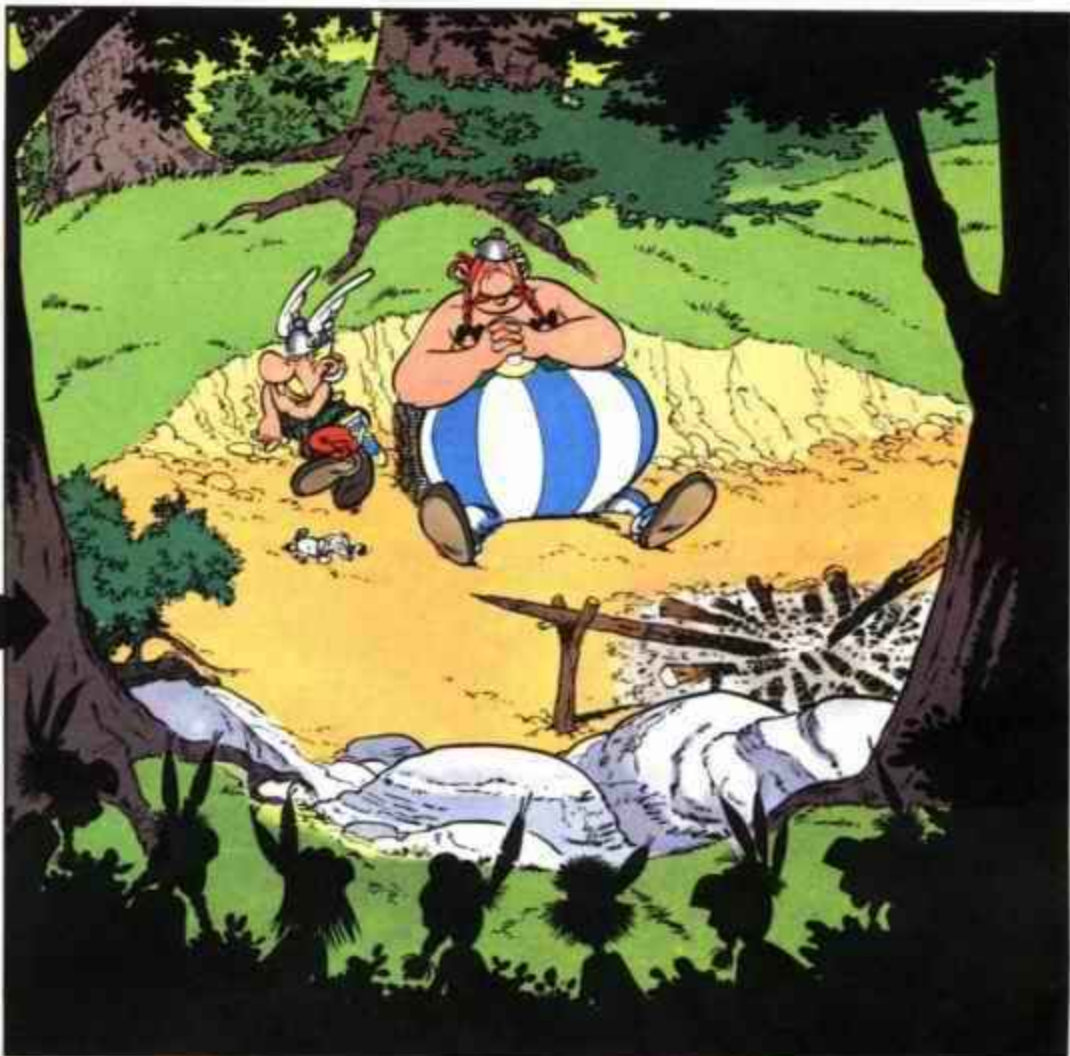


MIENTRAS TANTO, VAMOS A COGERNOS A ESTA RAMA DE ÁRBOL.

¿IRAMA DE ÁRBOL?









¿DÓNDE?

¡AQUÍ!



¡TAL VEZ NO SEAN ROMANOS!

¡CLARO QUE LO SON! ES LO QUE HACEN SIEMPRE: ESPIARNOS EN EL BOSQUE, CON MUCHO MIEDO DE QUE NOS ENCONTREMOS!



¡BUSQUÉMOSLES! SI LOS ATRAPAMOS, NOS DIRÁN DÓNDE ESTÁ EL PUEBLO.

¡DE ACUERDO, PERO CAMINEMOS SIN HACER RUIDO! NUNCA SE SABE.



¡YUUUUUU! ROMANOS! ¿DÓNDE ESTÁIS, ROMANOS...?



¡PSSST! ¡TE HE DICHO QUE CAMINÁRAMOS SIN HACER RUIDO!

PERO SI CAMINO SIN HACER RUIDO, HOMBRE... ¿NO ES CAMINANDO COMO HAGO RUIDO!



¡VEO QUE NO VAS A ENTENDER NUNCA NADA!

¿AH, SÍ? ¿QUIÉN ME HA DICHO QUE TIRARA LA RED?



¿Y QUÉ TIENE QUE VER LA RED CON ESTO?

SI NO ME HUBIERAS DICHO QUE TIRARA LA RED Y SI HUBIERAS SABIDO PILOTAR EL BARCO, NO ESTARÍAMOS EN ESTE BOSQUE BUSCANDO A ESOS ROMANOS ESTÚPIDOS!



BUENO, PUES NUESTROS ROMANOS NO ESTÁN LEJOS. TRATEMOS DE ENCONTRARLES

PERO... ¿CÓMO?



NO HAY MÁS QUE SEGUIR LA FLECHA EN LA DIRECCIÓN INVERSA A LA QUE INDICA. ES LÓGICO.



¿ES LÓGICO ESTO?

SON HÁBILES, ESTOS ROMANOS... NO SE LES OYE, NO SE LES VE.

TAL VEZ HAYAN HECHO VENIR TROPAS DE "ÉLITE" DE ROMA...

















AL DÍA SIGUIENTE...

CREO QUE NOS INVITA A IR DE CAZA.

¡MEJOR! ASI ESTOY SEGURO DE NO TENER QUE COMER PERRO CALIENTE!

¿CREES QUE DEBEMOS HACER COMO ELLOS?

ME PARECE QUE SÍ...

TAM!
TAM!
TAM!

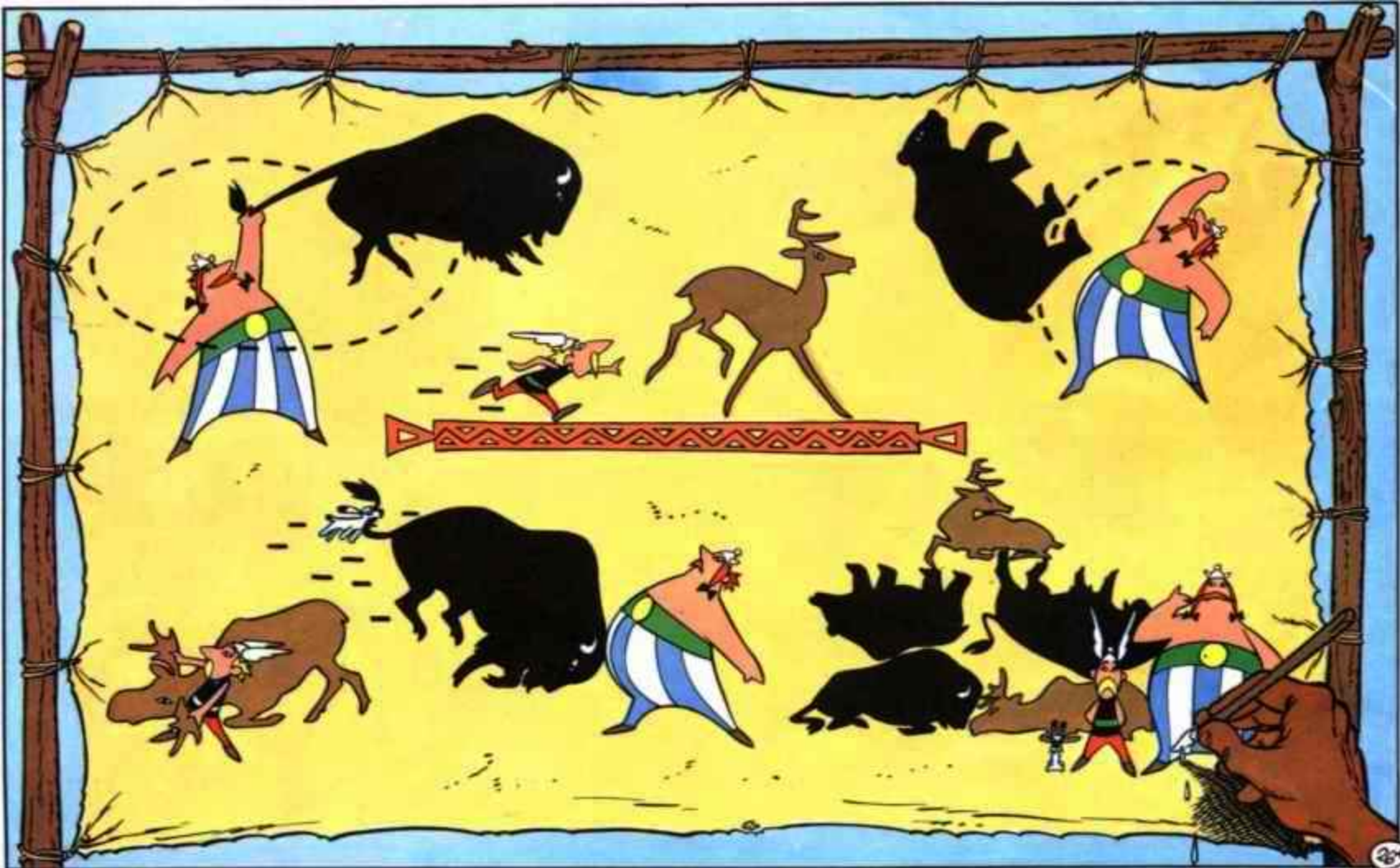


¡YA ESTA! ¡YA LO ENTIENDO! ¡SON IBEROS! A LOS IBEROS LES ENCANTA BAILAR!

¡OLÉ, OLÉ!

¡PSSST, OBELIX!







AQUELLA NOCHE...



¡ESPE-
RA!

¡NOS HA
OÍDO!



¡GLÚGLÚ!

¡GLÚ!

¡GLÚ!

GLÚ!

281



¡UGH!



POCO DES-
PUÉS...

¡BUENA
TRETA!

¡TE ADVIERTO QUE SE
ME HA ERIZADO LA CABE-
LLERA COMO SI ME LA
ARRANCARAN Y QUE SE
ME HA PUESTO EL ROS-
TRO PÁLIDO!



¡JAMÁS HE
VISTO UN BAR-
CO DE ESTE TI-
PO!



SÍ, ES MUY RARO
ESTE AGUJERO, EN EL
FONDO, QUE DEJA EN-
TRAR EL AGUA.

BLOP!
BLOP!
BLOP!
BLOP!

¡

282



CREO QUE NO HE-
MOS ESCOGIDO UN
BUEN BARCO...

¿VOLVEMOS
A BUSCAR OTRO?



ES PELIGROSO... CO-
RREMOS EL RIESGO DE
QUE NOS SORPRENDA
TU SUEGRO.

¡ESO SÍ
QUE NO!



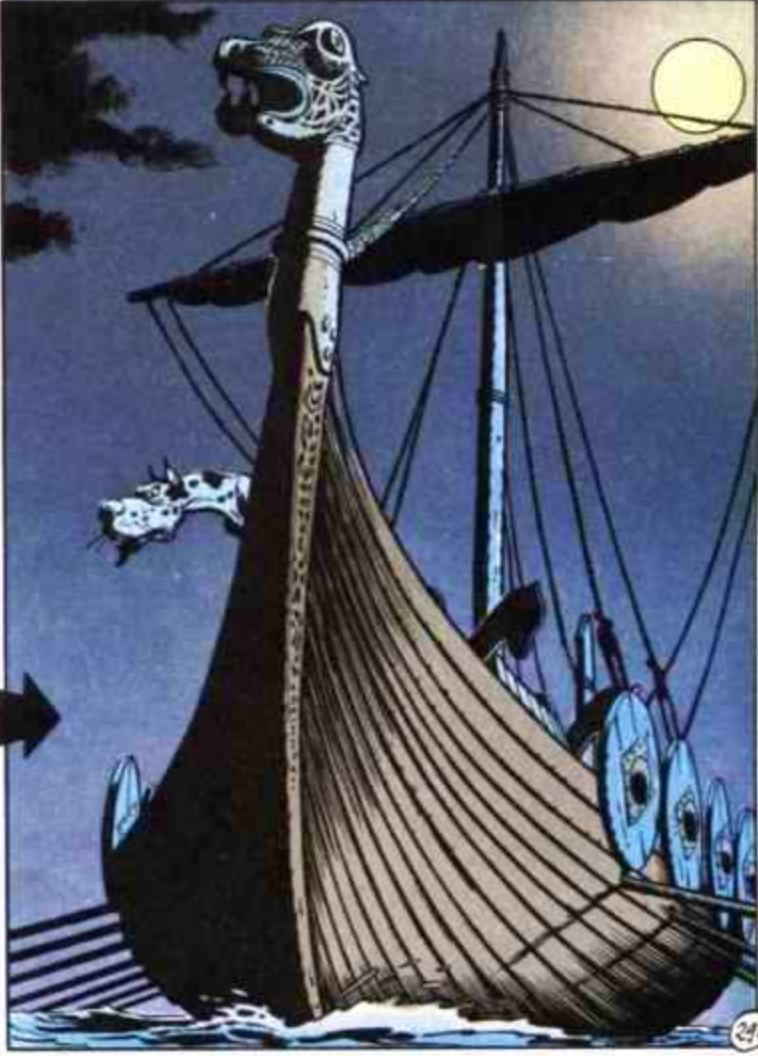
VAMOS HA-
CIA AQUEL IS-
LOTE.

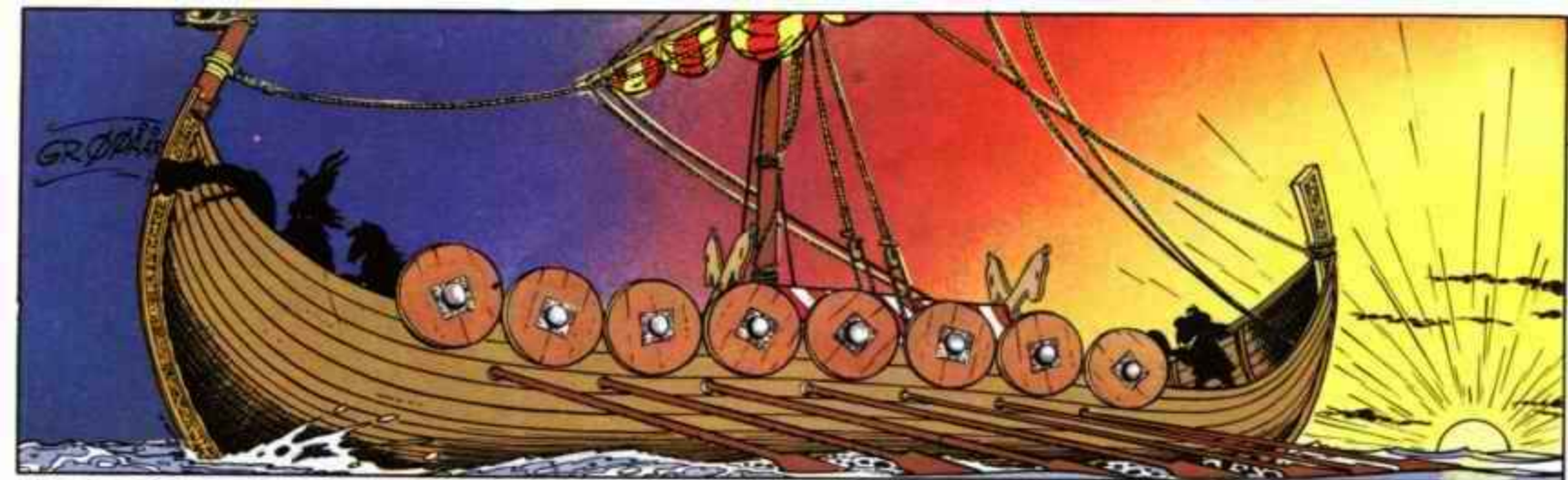


PASAREMOS AQUÍ
LA NOCHE Y MAÑANA
YA VEREMOS.



GRØØØÅARR!
**¡BÅSTÅ,
KÅMPDØLVARSÅ!**
**¡DEJÅLE! ¡DES-
PUES DE TØDØ, NØ
ES MÅS QUE UN
CÅCHØRRØ!**









¡TIERRA!
¡Y HAY GENTE
ENCIMA! ¡REMAD
FUERTE, MUCHA-
CHOS!



¡NOS
HAN VISTO!
¡AHÍ LLE-
GAN!



CRASH!



PARA MÍ, UN PAS-
TØ... ¡PERO PARA
LA HUMANIDAD, UN
GRAN SALTØ!



ME HA VENIDØ ASI,
MIRA... PASAME LOS
ABALØRIDS, QUE VAMOS
A AMANSAR A ESØS



¿QUE SE PROPO-
NEN CON ESAS POR-
QUERIAS?

SE TRATA, SIN DUDA, DE
VENDEDORES QUE HA-
CEN EL PUERTA-A-PUER-
TA PARA COLOCAR SU
MERCANCIA



¡PARECE QUE
LES GUSTA; ¡APRO-
VECHEMOSLO!



INDIGENAS, ¿VOSTROS
VENIR CON NOSOTROS
EN NUESTRO BARCO?

¿QUE DI-
CE?

NO SE, VOY
A TRATAR DE
HABLARLE.



MERCADERES, ¿VOSTROS
TOMAR NOSOTROS EN VUES-
TRO BARCO?

¿COMO?



DÉJAME HACER.



¿VOSOTROS VENIR CON NOS-
OTROS BARCO. NOSOTROS, NO
PUPA VOSOTROS... DE
ACUERDO?

NO ENTEN-
DO NADA.

¡SÍ, RESULTAN
FASTIDIOSOS
CON SUS / Y
SUS O!



VOLVERÉ A PRO-
BAR... ¿VOSOTROS
TOMAR NOSOTROS EN
VUESTRO BARCO?



¡ESTO NO MARCHA!
NO DEBO PONER MIS /
Y MIS O EN LOS LUGA-
RES ADECUADOS.

¡GUAU!; GUAU!

¡GUAU!

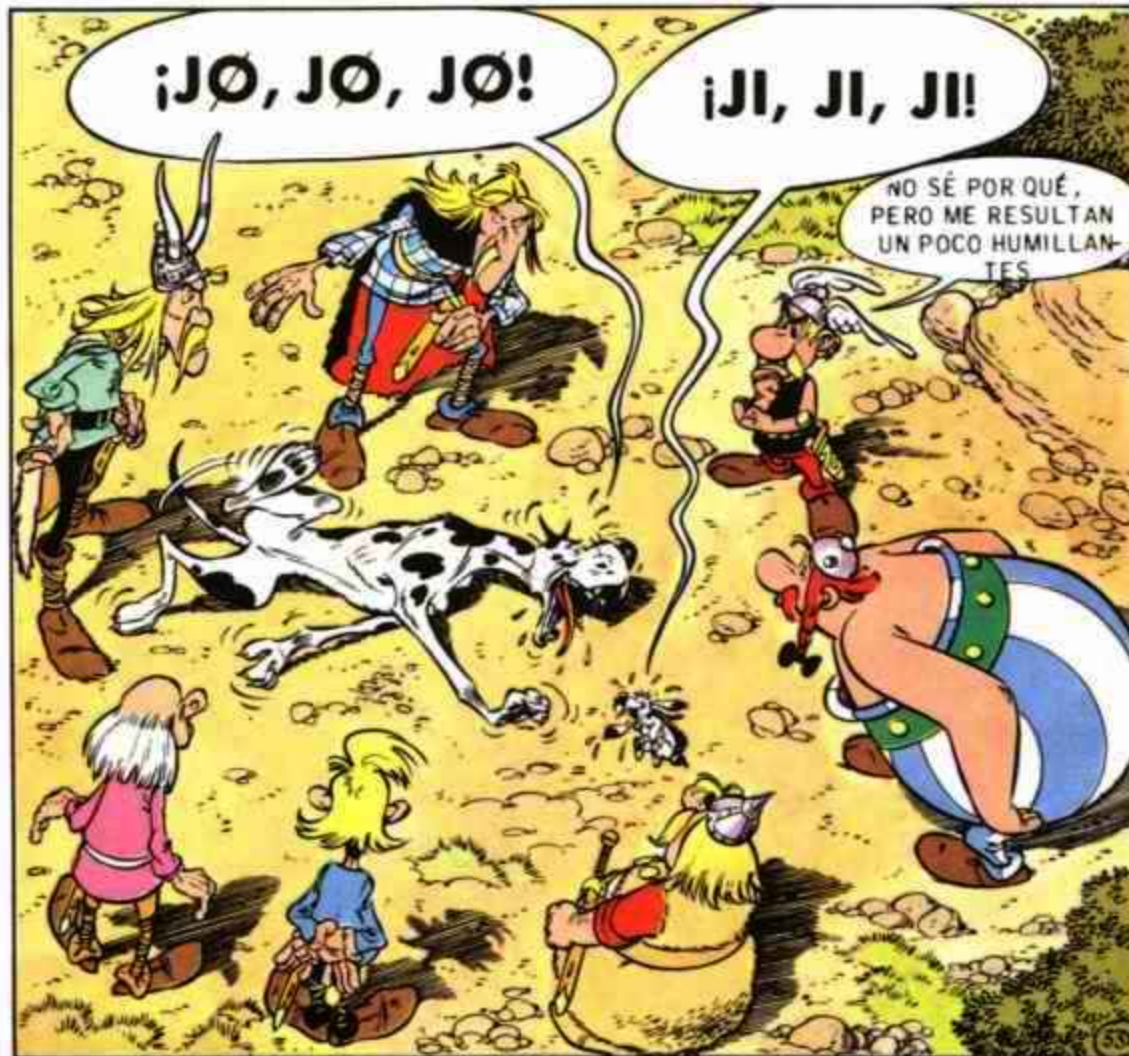


¿GUAU?

¡GUAU,
GUAU!



¡GUAU!
¡GUAU,
GUAU,
GUAU!



¡JO, JO, JO!

¡JI, JI, JI!

NO SÉ POR QUÉ,
PERO ME RESULTAN
UN POCO HUMILLAN-
TES.



¡GUAU,
GUAU,
GUAU!

¡GUAU,
GUAU,
GUAU!

PRÓBEMOS DE CONOCERNOS MEJOR. HARÉ LAS PRESENTACIONES. VO, KERØSEN, EL AVENTURERØ...



EL MÅJÅRE-TEN, EL LØ-CØ.

¡JØ, JØ, JØ!

VO, KEVÅIVÉN, DEL TRENN, PØBLÅDØ DE LA CØSTA

Y VO, TUTIPLÉN EL INTELLECTUAL. ¿VO, CØMØ?

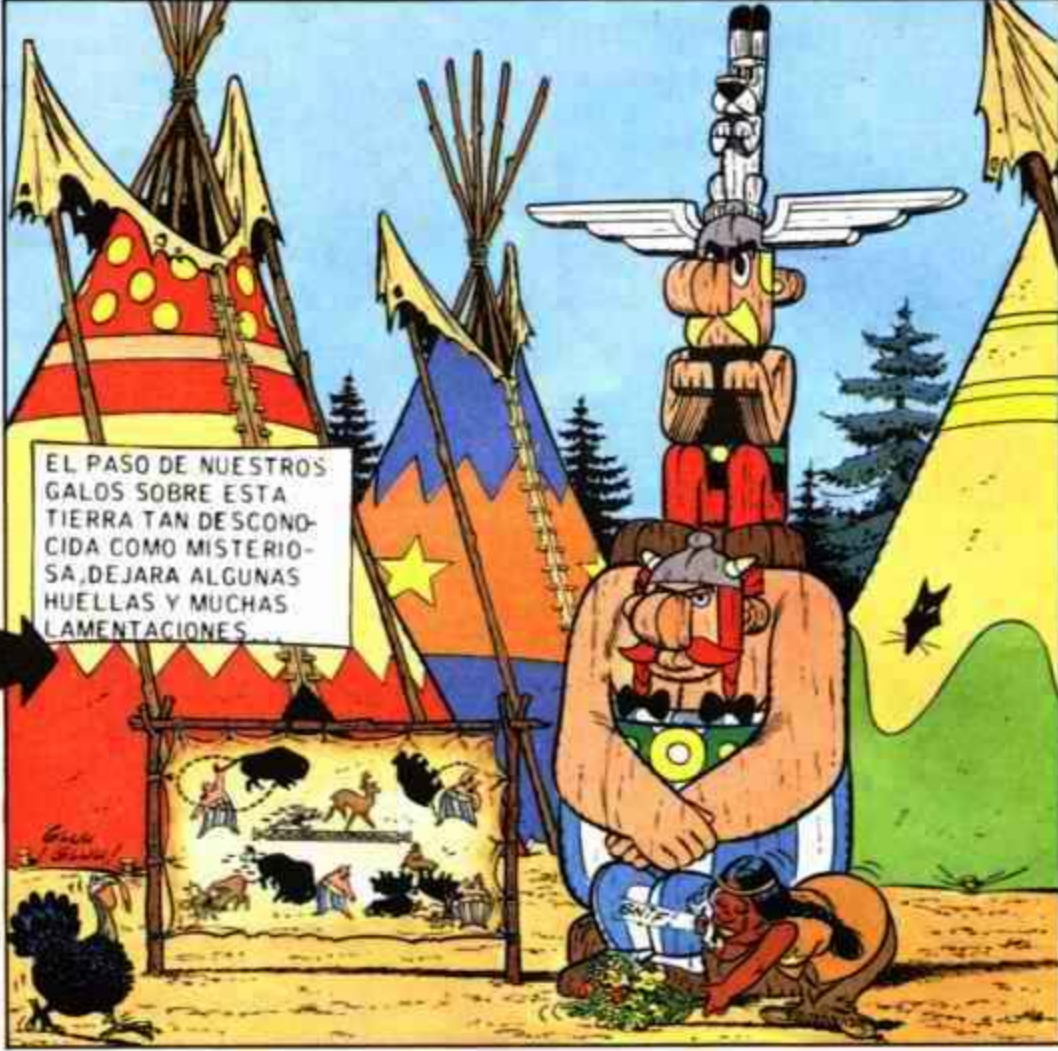


CREO QUE QUIEREN SABER QUIÉNES SOMOS.

BUENO, PUES HAGAMOS COMO CON LOS COLONOS ROMANOS.







LA TRAVESÍA SE HACE DE PRI-
SA, EN EFECTO, Y PRONTO UNA
ESPESA NIEBLA CUBRE EL MAR
HELADO.

¡TIERRÁ!

¡ESTAMOS DE VUEL-
TA! ¡PREPARADOS A RECI-
BIR TODA CLASE DE HO-
NORES!

¡AH, POR FIN ESTÁS
AQUÍ, KEROSÉNI! ¡ES-
PECIE DE GÁNDUL, QUE
ODIN TE MALDIGA MIL
Y MIL VECES!

ES... ¡ES DEB-
SEN EL TERRØ-
RÍFICØ, EL JEFE
DE NUESTRO
CLÁN!

¡CLARØ QUE
ES DEBSEN!
¡CREÍSTE QUE
ERÁ UNA SIRE-
NITÁ?

¡TE SALUDØ, ØH, DEB-
SEN, JEFE NUESTRO!

¡Y YØ
NØ TE SA-
LUDØ!

¡MIENTRAS NOS IBAMOS TODOS DE
EXPEDICIÓN, EL SEÑOR SE DEDICÁ-
BA AL TURISMO!

¡HEMOS SAQUEADO, ARRÁ-
SADO, HEMOS TRAÍDO BOTIN,
ESCLAVOS, Y TU...!

Y YØ, HE DES-
CUBIERTO UN
MUNDO. ¡UN NUE-
VO MUNDO!



¿UN MUNDO?

¡UN NUEVO MUNDO!



¡JØ, JØ, JØ, JØ!
¡UN NUEVO MUNDO!
¿QUÉ TE PARECE?



¡SI SEÑOR! ¡UNA TIERRA DE OPORTUNIDADES, QUE NO TENEMOS MÁS QUE CONQUISTAR!

¿TIENES PRUEBAS DE LO QUE CUENTAS?



¡Y NO TE HABLØ DEL TESTIMONIO DE LOS ESCURRE-EL-BULTØ QUE TE ÅCOMPÅNAN!

MIS PRUEBAS ESTÅN DESEMBARCANDO.



PERDÓN, SEÑOR, TAL VEZ PODÅIS INFORMARNOS. BUSCAMOS UN PUEBLECITO GALO, QUE...



¿QUIENES SON ESOS FULANOS, Y QUÉ DICEN?

SÓN HABITANTES DEL NUEVO MUNDO. SU LENGUA ES... ¡AY! INCOMPREENSIBLE



NO TIENEN ASPECTO MUY EXOTICO...

MIRÅ CUAN DIFERENTE ES SU PERRØ DE LOS NUESTROS

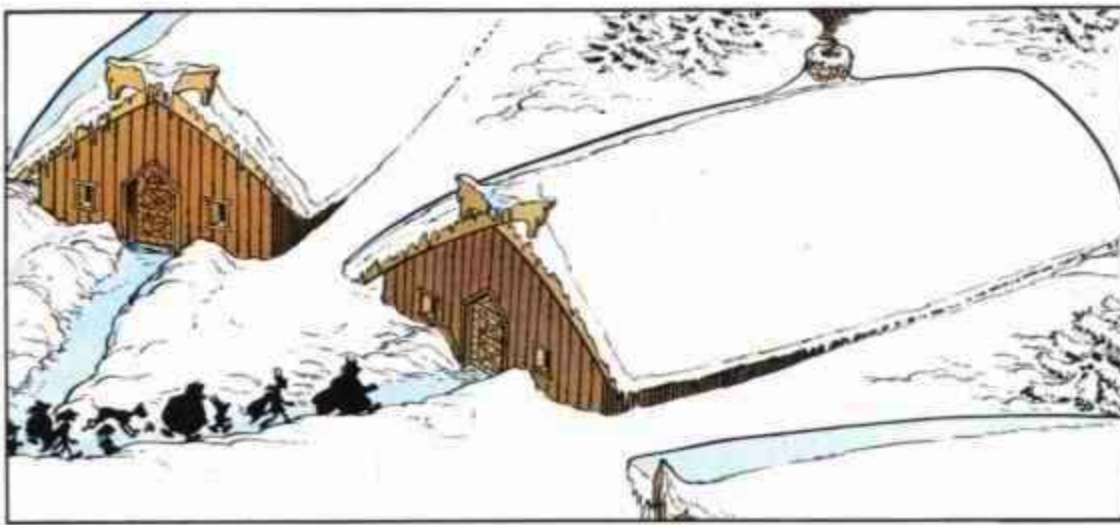


EJEM... CON RESPECTO A NUESTRO PUEBLO GALO...

HMMM...



¡TODOS Å MI CASA! ¡ME VAIS Å EXPLICAR TODO ESTØ!





¡VAMOS A BEBER, REIR, COMER Y PELEARNOS!



¡QUE TUS INDÍGENAS SE DIVIERTAN CON NOSOTROS! ¡DESPUÉS LOS SACRIFICAREMOS A LOS DIÓSES! ¡SE MERECE ESTE HONOR!



PERO, POR QUE? SI NO HAN HECHO NADA!

¡BAH! NO SABES QUE EL SACRIFICIO ES UNA VIRTUD?



NO BEBAS DEMASIADO.

¡BAH! DIVIRTÁMONOS! ¡ESTA GENTE ES MUY SIMPÁTICA!



¡PERO SI VOSOTROS SOIS GALOSI



¿QUÉ? ¡VEN AQUÍ, ESCLAVO!

VOY... QUIERO DECIR... VOY, AMO.



¿TÚ ERES CAPAZ DE HABLAR CON ESOS HABITANTES DEL NUEVO MUNDO?

DEL NUEVO MUNDO? PERO SI SON GALOS COMO YO... PERDON... ¡COMO YO!



¡ESTE ESCLAVO CON TAN MAL ACENTO MIENTE! SIN DUDA, EL ES TAMBIÉN UN INDÍGENA DEL NUEVO MUNDO!



¿CONQUE NUEVO MUNDO, EH? ¡LO QUE PASA ES QUE HAS IDO A PASEARTE POR LAS GALIAS! ¡A VER A LAS MUJERCITAS DE LUTECIA!





¡ESPERA!
¿QUIÉN ERES,
Y QUÉ HACES
AQUÍ?

SOY UN GALO COMO
VOS, ME LLAMO CIN-
TURONDERONDIX.



SOY PESCADOR Y HE TENI-
DO LA DESGRACIA DE DAR
CON UNA EXPEDICIÓN DE VI-
KINGOS... ¡ME HAN CAPTU-
RADO Y VOSOTROS ME HA-
BÉIS SALVADO LA VIDA!



¡HAY QUE HUIR
MIENTRAS ESTÁN
OCUPADOS EN PE-
LEARSE! ¡SON MUY
CRUELES Y QUIEREN
SACRIFICAROS A
SUS DIOS!

¡ESTÁN LO-
COS ESOS VI-
KINGOS!



¿SABRÁS VOL-
VER A LAS GA-
LIAS?

¡POR SUPUESTO! ME
HAN CAPTURADO CON
MI BARCO... ESTÁ AMA-
RRADO ALLÍ.



¡FIJAOS! ¡INCLU-
SO ME HAN DEJA-
DO MI RED DE PES-
CAR!

¡ESTUPENDO! ¡DURAN-
TE EL VIAJE, TE PEDI-
REMOS UN PEQUEÑO
FAVOR!



¡SI TE PIDE
QUE TIRES LA
RED, NO HAGAS
CASO!

¡RENCORO-
SO!



?



¡LOS GÁLOS!
¿DÓNDE ESTÁN?



